



POLJOT

DIE ERSTE MOSKAUER UHRENFABRIK
MOSCOW FIRST WATCH-AND-CLOCK-MAKING FACTORY

ПОЛЕТ

mchap

MOSKVA

Уважаемый покупатель.

Мы рады Вам представить часы Акционерного Общества „Первый Московский Часовой Завод“.

Наша фабрика, бывшая пионером часового производства в СССР, является и сегодня ведущим производителем и разработчиком механических и кварцевых наручных часов в России.

Производственные мощности, современная техническая оснащённость, высокое профессиональное мастерство рабочих позволяют нам выпускать практически все известные в мире конструкции механических и кварцевых наручных часов. Кроме того завод производит уникальные механические морские хронометры и палубные часы.

Являясь крупнейшим Российским экспортером наручных часов, завод ежегодно продает более 70% своей продукции в зарубежные страны.

12 апреля 1961 г. первый в мире космонавт Юрий Гагарин взял в свой исторический полет часы „Штурманские“, которые с честью выдержали испытание космосом. С этого времени название „Полет“ стало фирменной торговой маркой продукции Первого Московского Часового Завода.

Плодотворное сотрудничество коллектива предприятия с космонавтами продолжается и в настоящее время. Во время недавнего полета российско-германского экипажа наши часы заслужили высокую оценку космонавтов.

Стабильность нашего предприятия, высокое качество часов, а также постоянный маркетинг часового рынка позволили нам сначала в Азии (Сингапур) и затем в Европе (Германия) основать собственные сбытовые фирмы.

Sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, Ihnen die Uhren der „Ersten Moskauer Uhrenfabrik – Poljot AG“ vorstellen zu können.

Poljot war die erste Uhrenfabrik der ehemaligen Sowjetunion. Und noch heute ist sie in Rußland führend in der Entwicklung und Herstellung von mechanischen und Quartz-Armbanduhren.

Dank ihrer Herstellungskapazität, ihrer modernen technologischen Ausstattung und dem hohen technischen Niveau ihrer Mitarbeiter kann sie fast alle in der Welt bekannten Konstruktionen von mechanischen und Quartz-Armbanduhren produzieren.

Außerdem werden dort exklusive Schiffschronometer und Beobachtungsuhr hergestellt.

Als einer der größten russischen Armbanduhren-Exporteure verkauft die Fabrik mehr als 70% ihrer Produktion ins Ausland.

Erinnern Sie sich an den 12. April 1961? An den Kosmonauten Juri Gagarin – den ersten Menschen im Weltall? Er hatte bei diesem historischen Flug die Uhr „Sturmanskie“ mitgenommen, die diesen Test im Kosmos gut bestanden hat. Seitdem dient das Wort „Poljot“ („Flug“) als Markenname für die Uhren der „Ersten Moskauer Uhrenfabrik“.

Die gute Zusammenarbeit mit den Kosmonauten hat sich bis in unsere Tage erhalten. Es ist noch nicht lange her, seit eine deutsch-russische Besatzung gemeinsam ins All vorstieß – ausgestattet mit den Poljot-Uhrenmodellen „3133.Kosmos R/D“, die anschließend von der Crew Bestnoten erhielten. (Beachten Sie bitte das nebenstehende Zertifikat!)

Die Stabilität der Fabrik, die hohe Qualität der Uhren sowie ständige Analysen des Uhrenmarktes führten dazu, daß zuerst in Asien (Singapur) und dann in Europa (Deutschland) eigene Uhrenvertriebs-Gesellschaften gegründet werden konnten.

Dear Customer,

we gladly inform you that we are now able to present to you the watches and clocks of the „Moscow First Watch-and-Clock-Making Factory – Poljot Corp.“.

Poljot was the first watch-and-clock-making factory in the former Soviet Union. And in present Russia, it still holds a leading position in the development and production of mechanical and quartz watches.

Because of its production capacity, its modern technological equipment and the high level of its employees' technical knowledge, it is able to produce almost any construction type of mechanical and quartz watches known in the world.

Furthermore, it produces exclusive ship chronometers and observation clocks.

Being one of Russia's most important exporters of watches, this factory sells more than 70% of its products to foreign customers.

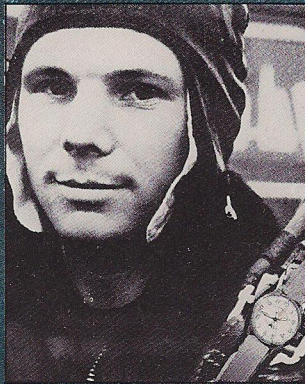
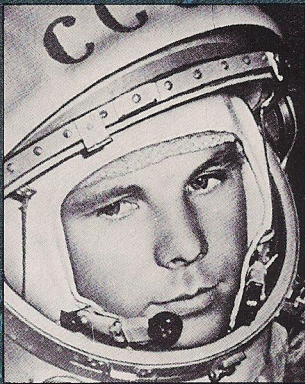
Do you remember the 12th of April 1961? Do you remember the cosmonaut Juri Gagarin – the first man in space? On this historical flight he took with himself the watch „Sturmanskie“ which passed this test in cosmos with good results. Since then, the word „poljot“ („flight“) has been used as the trade name for watches produced by the „Moscow First Watch-and-Clock-Making Factory“.

The good cooperation with cosmonauts has been maintained up to the present. Only a short time ago, a German-Russian crew penetrated into space – all members wore Poljot watches type „3133.Kosmos R/D“. After the flight, these watches were given best marks by the crew. (Please note accompanying certificate!)

The stability of the factory, the high quality of the watches and clocks and continuous market analysis enabled the company to found its own distribution companies, first in Asia (Singapore), then in Europe (Germany).



FASCINATION AND PRECISION OF MECHANISM



Их целями являются завоевание международного имиджа, долгосрочная и солидная реализация часовой продукции, создание сети магазинов и сервисных служб.

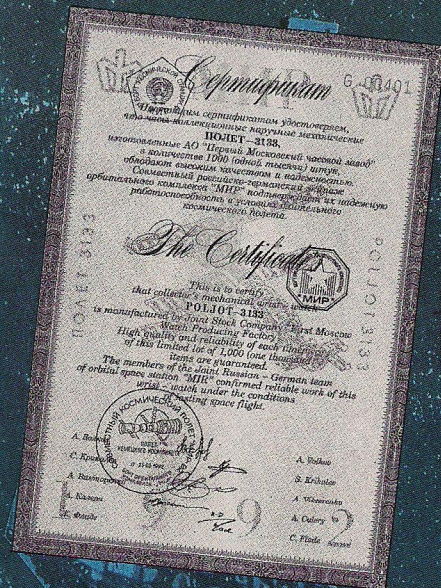
Мы желаем Вам много радости с русскими часами марки „Полет“.

Deren vorrangige Ziele sind die Festigung des internationalen Images, der Aufbau eines markt- abdeckenden Laden- netzes und Service- dienstes sowie die grundsätzliche Gewähr- leistung des langfristi- gen und soliden Uhren- verkaufs.

Wir wünschen Ihnen eine gute Zeit und viel Freude mit den russi- schen Uhren der Marke „Poljot“!

Their main targets are the stabilization of the international image, the development of a shop and service network covering the whole mar- ket and the general guarantee of a long- term and stable sale of clocks and watches.

Have a good time and much pleasure with Russian clocks and watches "Poljot"!



3133.0411260
STURMANSKIE



12. 4. 1961 – первый в мире космонавт Юрий Гагарин взял в свой исторический полет часы „Штурманские“

12. April 1961 – Der Kosmonaut Juri Gagarin – der erste Mensch im Weltall – hat auf seinen historischen Flug die Uhr „Sturmanskie“ mit- genommen.

April 12th, 1961 – The cosmonaut Juri Gagarin – first man in space – on his historical flight took with himself the watch "Sturmanskie".

FASZINATION UND PRÄZISION DER MECHANIK



3133.
KOSMOS R/D



3133.6501575
BURAN

3133.
6506576

3133.
6401281

3133.
6406282

3133.
6406154

Механический
хронограф.
Калибр 3133.

Mechanischer
Chronograph.
Kaliber 3133.

Mechanical
Chronograph.
Type 3133.



Технические данные:

Ручной подзавод
Противоударное
устройство оси балан-
са
Число рубиновых кам-
ней – 23
Суммирующий секун-
домер
Календарь
Резерв хода – не ме-
нее 42 часов
Корпуса – хромиро-
ванные, позолочен-
ные, комбинирован-
ные

Technische Daten:

Handaufzug
Stoßsicherung
Steine: 23 Rub.
Stoppuhr
Kalender
Gangreserve: etwa
42 Stunden
Gehäuse: verchromt,
vergoldet, bicolor, Titan

Specifications:

Manual Winding-Up
Shock Resistance
Stones: 23 Rubies
Stopwatch
Calendar
Running Reserve:
approx. 42 hours
Housing: chromium-
plated, gold-plated,
bicolor, titanium

Апрель 1930 – начало
строительства фабрики
в Москве.

7. 11. 1930 – выпущены
первые 50 шт. кар-
манных часов.

April 1930 – Beginn der
Fabrikbauarbeiten in
Moskau.

7. November 1930 – Die
ersten 50 Taschenuhren
sind produziert.

April 1930 – Beginning
of the factory construc-
tion in Moscow.

November 7th, 1961 –
The first 50 pocket
watches are finished.

FASZINATION UND PRÄZISION DER MECHANIK

NEU
3133.
TIT

NEU
3133.
GRO

NEU
3133.
EINF

NEU
3133.
KAL

NEU
3133.
BAL

3133.
3021607

3133.
3026608

FASCINATION AND PRECISION OF MECHANISM

NEU
3133.
SUP

3133.
3133722
BARCELONA

3133.
3133722
ROME

3133.
COSMOS R/F

NEU
3133.
DIS

3133.
COLUMBUS

3133.
3133722
TOKYO

3133.
1981706 S

3133.
1981704 S

3133.
1981706

3133.
1981640

3133.
1981639

1935 – заводу было присвоено имя С. М. Кирова. Началась реконструкция завода. Выпуск часов возрос до 450 тыс. штук. Освоено производство часов для автомобилей и самолетов.

1935 – Die Fabrik erhält den Namen „Kirov“. Beginn der Fabrikrekonstruktion. Die Uhrenproduktion erhöht sich auf 450 000 Stück pro Jahr.

Nach intensiver Entwicklungsphase beginnt die Produktion von Uhren für Flugzeuge und Automobile.

1935 – The factory is given the name "Kirov". Beginning of the reconstruction. The production of clocks and watches increases to 450 000 pieces per year. After a period of intensive development, the production of automotive and aircraft clocks begins.

FASZINATION UND PRÄZISION DER MECHANIK

2612.1
4876143

FASCINATION AND PRECISION OF MECHANISM

Механический наручный
будильник. Калибр 2612.

Mechanischer Armbandwecker
Kaliber 2612.

Mechanical wrist watch with
alarm-function. Type 2612.

2612.1
4876083

2612.1
4871080

2612.1
4871141

2612.1
3901341

2612.1
6816386

2612.1
3906304

2612.1
4876386

2612.1
6811514

Технические данные:

Ручной подзавод
Противоударное
устройство оси ба-
ланса
Число рубиновых кам-
ней – 18
Резерв хода – не ме-
нее 42 часов
Продолжительность
звукового сигнала –
не менее 10 сек.
Корпуса – хромиро-
ванные, позолочен-
ные, титановые.

Technische Daten:

Handaufzug
Stoßsicherung
Steine: 18 Rub.
Gangreserve: etwa
42 Stunden
Dauer des Wecktons:
etwa 10 Sekunden
Gehäuse: verchromt,
vergoldet, bicolor, Titan

Specifications:

Manual Winding-Up
Shock Resistance
Stones: 18 Rubies
Running Reserve:
approx. 42 hours
Duration of Alarm
Sound:
approx. 10 seconds
Housing: chromium-
plated, gold-plated,
bicolor, titanium

1950 – выпуск часов с
маркой „Победа“.
Производство переве-
дено на 13 кон-
вейерных линий.

1950 – Die Uhren wer-
den unter der Marke
„Pobeda“ vertrieben. Zu
ihrer Produktion sind 13
Fließbänder im Einsatz.

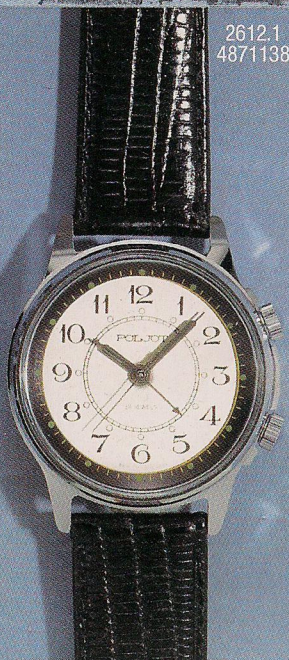
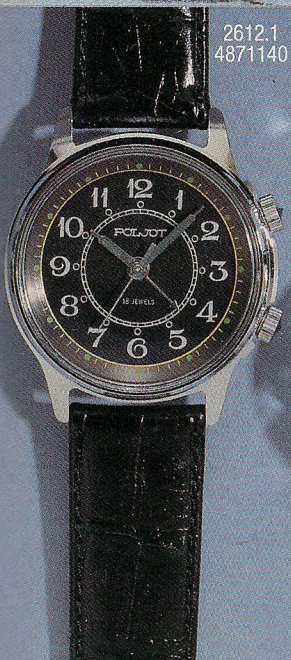
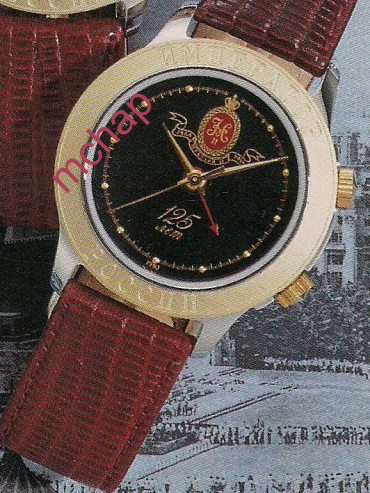
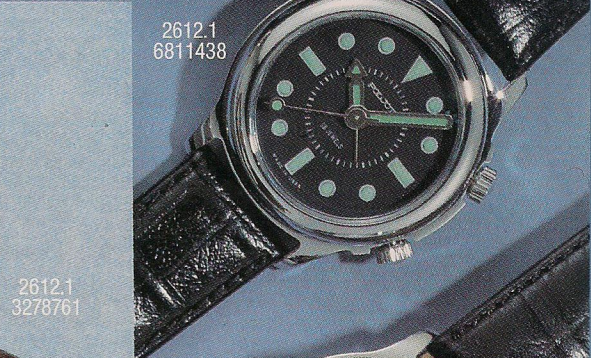
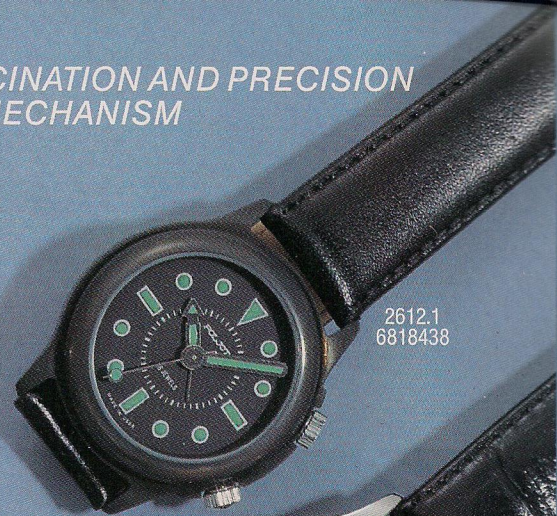
1950 – The watches are
distributed under the
trade name „Pobeda“.
13 conveyor belts are
used in their production.

1955 – выпуск часов
достиг 1 млн. 100 тыс.
штук в год.

1955 – Die Uhrenpro-
duktion erhöht sich auf
1,1 Millionen Stück pro
Jahr.

1955 – The production
of clocks and watches
increases to 1.1 million
pieces per year.

FASCINATION AND PRECISION OF MECHANISM



С 1960 – перевооружение предприятия, производство принципиально нового автоматизированного оборудования, выпуск механических часов со сложными механизмами под марками "Москва", "Маяк", "Родина", "Кировские".

1961 – в честь полета первого космонавта Ю. Гагарина заводу присвоена марка "Полет".

Seit 1960 – Rekonstruktion mit Einführung neuer automatisierter Maschinen. Die Uhren mit komplizierten mechanischen Werken werden unter den Markenbezeichnungen "Moskwa", "Majak", "Rodina" und "Kirowskie" vertrieben.

1961 – Nach dem Flug des ersten Kosmonauten Juri Gagarin verleiht die Fabrik ihre Uhren unter der Marke "Poljot".

Since 1960 – Reconstruction, combined with introduction of new, automated machines. The watches with elaborate mechanical movements are distributed under the trade names "Moskva", "Mayak", "Rodina" and "Kirowskie".

1961 – After the flight of the first cosmonaut, Yuri Gagarin, the factory distributes its watches under the trade name "Poljot".

2614.2H.
3206356

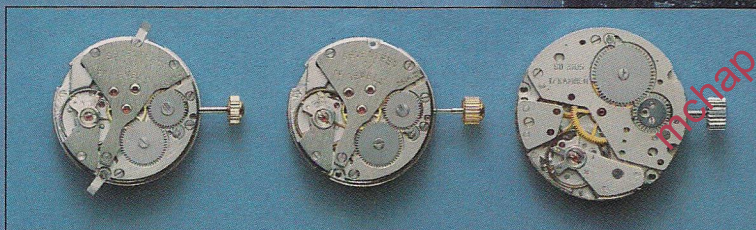
2614.2H.
3201355

2614.2H.
3536582

Механические часы.
Калибры 2609, 2614, 3105.

Mechanische Uhren.
Kaliber 2609, 2614, 3105.

Mechanical watches.
Types 2609, 2614, 3105.



Калибр 2609

Технические данные:
Ручной подзавод
Противоударное устройство оси баланса
Число рубиновых камней – 17
Резерв хода не менее 42 часов
Корпуса – позолоченные и хромированные.

Kaliber 2609

Technische Daten:
Handaufzug
Stoßsicherung
Steine: 17 Rub.
Gangreserve: etwa 42 Stunden
Gehäuse: verchromt, vergoldet

Type 2609

Specifications:
Manual Winding-Up
Shock Resistance
Stones: 17 Rubies
Running Reserve: approx. 42 hours
Housing: chromium-plated, gold-plated

Калибр 2614

Технические данные:
Калибр 2614.
Ручной подзавод
Противоударное устройство оси баланса
Календарь
Число рубиновых камней – 17
Резерв хода не менее 42 часов
Корпуса – хромированные и позолоченные.

Kaliber 2614

Technische Daten:
Handaufzug
Stoßsicherung
Kalender
Steine: 17 Rub.
Gangreserve: etwa 42 Stunden
Gehäuse: verchromt, vergoldet

Type 2614

Specifications:
Manual Winding-Up
Shock Resistance
Calendar
Stones: 17 Rubies
Running Reserve: approx. 42 hours
Housing: chromium-plated, gold-plated

Калибр 3105

Технические данные:
Калибр 3105.
Ручной подзавод
Противоударное устройство оси баланса
Календарь
Боковая секундная стрелка
Число рубиновых камней – 17
Резерв хода не менее 42 часов
Корпуса – хромированные, позолоченные и комбинированные.

Kaliber 3105

Technische Daten:
Handaufzug
Stoßsicherung
Kalender
Sekundenzeiger auf der Seitenachse
Steine: 17 Rub.
Gangreserve: etwa 42 Stunden
Gehäuse: verchromt, vergoldet, bicolor

Type 3105

Specifications:
Manual Winding-Up
Shock Resistance
Calendar
Second Hand on the Lateral Axle
Stones: 17 Rubies
Running Reserve: approx. 42 hours
Housing: chromium-plated, gold-plated, bicolor

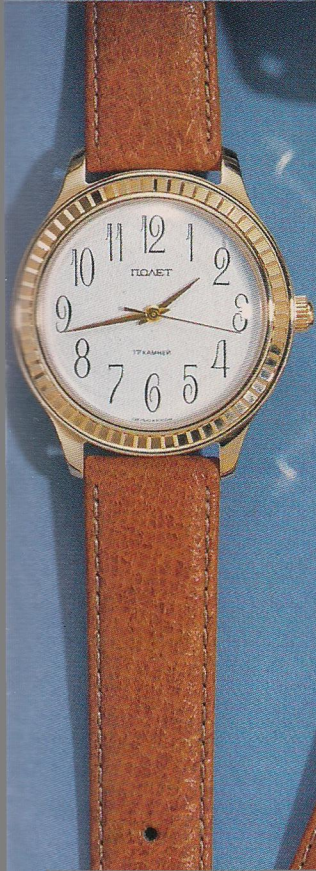
2614.2H.
3001601

2614.2H.
3006357

FASCINATION AND PRECISION OF MECHANISM



NEU
2614.2H.
LUN



NEU
2609.H.
KLAR



NEU
2609.H.
KLAS



NEU
31672.
WEI



NEU
31671.
ZWE



NEU
31672.
SCH

C 1986 – завод самостоятельно осуществляет внешнеторговые экспортные и импортные операции.

1991 – по итогам работы за год, завод был удостоен Международной награды „Золотой Трофей за качество XX“.

1992 – Первый Московский Часовой Завод преобразован в Акционерное общество.

Seit 1986 – Die Fabrik ist selbständig in ihrer Import- und Exporttätigkeit.

1991 – Für hervorragende Betriebsergebnisse wird die Fabrik mit der „Goldenen Trophäe für Qualität XX“ ausgezeichnet.

1992 – Die „Erste Moskauer Uhrenfabrik“ wird zur Aktiengesellschaft umgewandelt.

Since 1986 – The factory is independent in its import and export activities.

1991 – For excellent operating results, the factory is awarded the “Golden Trophy for Quality XX”.

1992 – The “Moscow First Watch-and-Clock-Making Factory” is converted into a stock corporation.



Механический
морской хронометр – 6 MX

Mechanischer
Schiffschronometer 6 MX

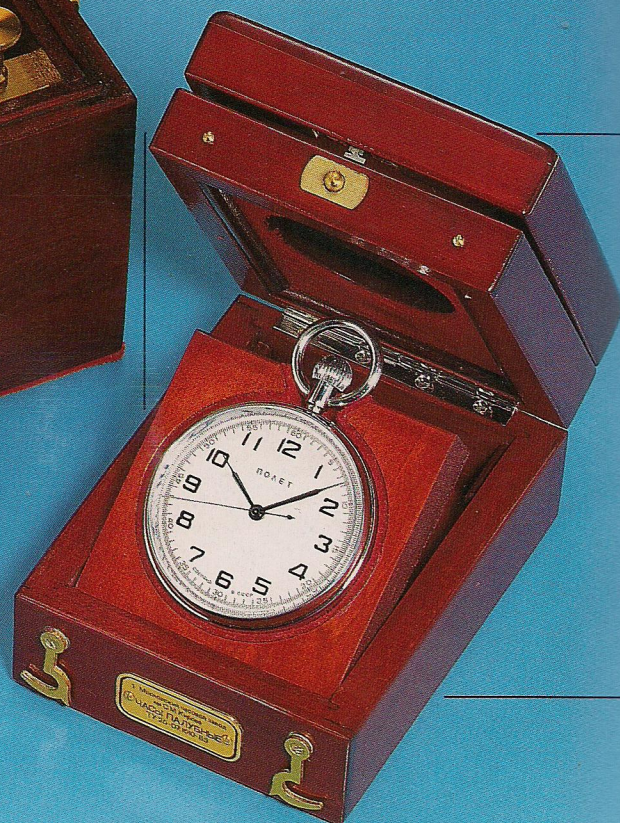
Mechanical
Ship Chronometer 6 MX

**Технические
данные:**

Калибр – 85 мм
Высота
механизма –
39,8 мм
Количество
камней – 15
Среднее
отклонение су-
точного хода
 $\pm 0,35$ сек
Резерв хода –
56 часов
Габариты – 320
x 260 x 234
Масса – не бо-
лее 2,2 кг

Technische Daten:

Durchmesser:
85 mm
Uhrwerkshöhe:
39,8 mm
Steine: 15 Rub.
Durchschnittliche
tägliche
Gangabweichung $\pm$
0,35 Sekunden
Gangreserve:
56 Stunden
Maße:
320 x 260 x 234 mm
Gewicht:
etwa 2,2 kg



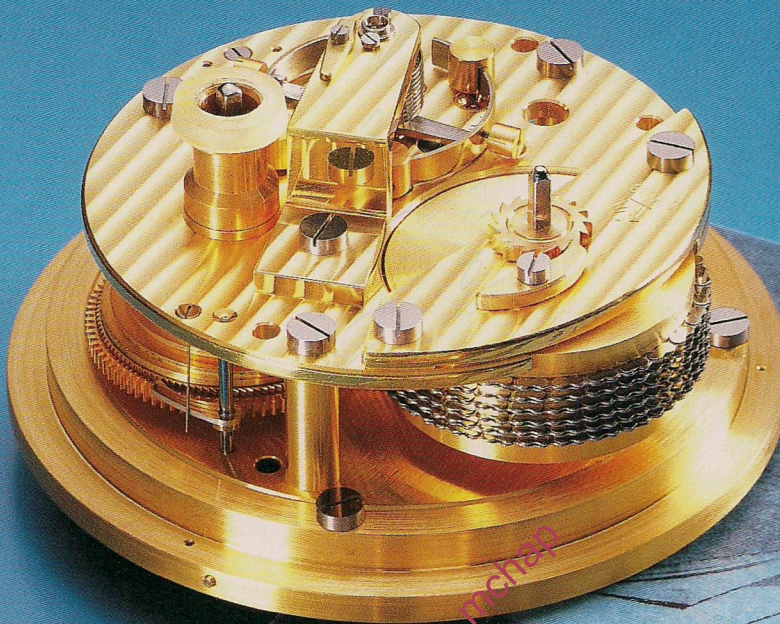
1977 – часы Первого Московского Часового. Завода „совершили поход“ к северному полюсу на атомоходе „Арктика“. С честью выдержали испытание Арктикой морские хронометры и палубные часы.

1977 – Die Beobachtungsuhr und der Schiffschronometer waren mit dem atomgetriebenen Eisbrecher „Arktika“ am Nordpol. Sie haben beide diesen harten Test bestanden!

1977 – On its voyage to the North Pole, the nuclear icebreaker „Arctica“ was equipped with the observation clock and the ship chronometer. Both passed this hard test!

Specifications:

Diameter:
85 mm
Height of Movement:
39,8 mm
Stones:
15 Rubies
Average Deviation
per day:
± 0.35 seconds
Running
Reserve: 56 hours
Dimensions:
320 x 260 x 234 mm
Weight:
approx. 2.2 kg



Механические палубные
часы – 53303.

Mechanische Beobachtungsuhr
P.Ch.-53303.

Mechanical Observation Clock P.Ch.-53303.

**Технические
данные:**

Калибр –
53 мм
Высота меха-
низма – 12 мм
Количество
камней –
22 шт
Резерв хода –
не менее
40 часов
Масса часов
с футляром –
0,7 кг

**Technische
Daten:**

Durchmesser:
53 mm
Uhrwerks-
höhe: 12 mm
Steine: 22
Rub.
Gangreserve:
etwa 42 Stun-
den
Gewicht
einschl. Holz-
behältnis:
0,7 kg

Specifications:

Diameter:
53 mm
Height of
Movement:
12 mm
Stones:
22 Rubies
Running
Reserve:
approx.
42 hours
Weight incl.
wood case:
0.7 kg



1993 – на предприятии
работает около 6000
человек.
Годовой выпуск часов
и механизмов достиг
6 млн. штук.

1993 – Die Fabrik be-
schäftigt etwa 6000 Mit-
arbeiter.
Die jährliche Produktion
von Uhren und Uhrwer-
ken liegt bei etwa 6 Mil-
lionen Stück.

1993 – About 6000 em-
ployees are working at
the factory.
The annual production
of clocks, watches and
movements is about 6
million pieces.

Акционерное общество „Первый
Московский Часовой Завод – Полет“
Марксистская ул. 34
109147, Москва, Россия.

Сбытовая фирма „Полет-У“ ГМБХ
Розенштр. 21, 63450 Ханau, Германия.
Тел. 0 61 81 / 25 55 78
Факс. 0 61 81 / 25 66 54
Шубертштр. 6, 63796 Каль, Германия.
Тел. 0 61 88 / 16 48
Факс. 0 61 88 / 16 92

Aktiengesellschaft
„Die Erste Moskauer Uhrenfabrik – Poljot AG“
Marxistskaja-Straße 34
109147 Moskau / Rußland

Poljot-V Uhrenvertriebs GmbH
Rosenstraße 21, D-63450 Hanau
Telefon 0 61 81/25 55 78,
Telefax 0 61 81/25 66 54
Schubertstraße 6, D-63796 Kahl
Telefon 0 61 88/16 48, Telefax 0 61 88/16 92

Stock Corporation
“Moscow First Watch-and-Clock-Making
Factory – Poljot Corp.”
Marxistskaja Street 34
109147 Moscow / Russia

Poljot-V
Distribution of Clocks and Watches Ltd
Rosenstraße 21, D-63450 Hanau
Phone 0 61 81/25 55 78, Fax 0 61 81/25 66 54
Schubertstraße 6, D-63796 Kahl
Phone 0 61 88/16 48, Fax 0 61 88/16 92

А.О. „Полет“ благодарит известного
итальянского художника
Ф. Манчини за участие в
подготовке этого каталога.

Poljot AG dankt dem bekannten
italienischen Maler F. Mancini für
dessen Mitwirkung bei der
Vorbereitung dieser Broschüre.

Polyot Corp. expresses special
thanks to the well-known Italian
painter F. Mancini for his
participation in the preparation of
this brochure.

Торговая организация:

Ihr Uhrenfachhändler:

Your specialized retailer:

